

Memorial

MEMORIAL

des DU

Großherzogthums Luxemburg. GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.



Samstag, 26. November 1881. Nr. 73. SAMEDI, 26 novembre 1881.

Bekanntmachung. — Wahlen zur Deputierten-Kammer.

Das Bureau des Wahlcollegiums des Kantons Vianden, welches sich am 7. December künftighin im Hauptorte des Kantons versammelt, um zur Ernennung eines Abgeordneten in Ersetzung des Hrn. Berger zu schreiten, ist durch das Loos in Gemäßheit des Art. 62 des Gesetzes vom 28. Mai 1879 zusammengesetzt, wie folgt:

Präsident: Hr. De la Fontaine, Friedensrichter; Scrutatoren: die H. H. Sinner, Bürgermeister zu Longsdorf, N. Conzemius, Eigenthümer zu Föhren, Rob. Salner, Gerber zu Vianden, M. Burger, Bürgermeister zu Nachtmanderscheid; — stellvertretende Scrutatoren: die H. H. M. Kollmesch, Kaufmann zu Vianden, Et. Welbes, Eigenthümer zu Gralingen, J. P. Mailliet, Eigenthümer zu Föhren, Math. Schröder, Eigenthümer zu Bettel; Sekretär: M. Häntges, Gemeinde-Sekretär zu Vianden.

Gegenwärtige Bekanntmachung geschieht gemäß § 7 des Art. 62 des Wahlgesetzes vom 28. Mai 1879.

Luxemburg den 26. November 1881.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
F. de Blochausen.

Handschreiben. — Medicinalwesen.

Da im Anfang des künftigen Jahres eine Gesamt-Liste derjenigen Personen veröffentlicht werden muß, welche ermächtigt sind, die Heilkunde

Avis. — Élection pour la Chambre des députés.

Le bureau du collège électoral du canton de Vianden, qui se réunira au chef-lieu du canton, le 7 décembre prochain, à l'effet de procéder à la nomination d'un député en remplacement de M. Berger, a été composé par la voie du sort, en conformité de l'art. 62 de la loi du 28 mai 1879, comme suit:

Président: M. De la Fontaine, juge de paix; scrutateurs: MM. Henri Sinner, bourgmestre à Longsdorf, Nicolas Conzemius, propriétaire à Föhren, Rob. Salner, tanneur à Vianden, Math. Burger, bourgmestre à Nachtmanderscheid; scrutateurs suppléants: MM. Math. Kollmesch, marchand à Vianden, Et. Welbes, propriétaire à Gralingen, J.-P. Mailliet, propriétaire à Föhren, et M. Schroeder, propriétaire à Bettel; secrétaire: M. M. Haentges, secrétaire communal à Vianden.

Le présent avis est publié selon le prescrit du § 7 de l'art. 72 de la loi électorale du 28 mai 1879.

Luxembourg, le 26 novembre 1881.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Circulaire. — Service médical.

Une liste générale des personnes autorisées à exercer une branche quelconque de l'art de guérir ou une profession qui s'y rattache, devant être

in irgend einem ihrer Zweige auszuüben oder ein darauf bezügliche Geschäft zu betreiben, so ersuche ich die Collegien der Bürgermeister und Schöffen, dem Distrikts-Commissar vor Ende des laufenden Jahres die Liste der in ihrer Gemeinde anässigen und eines der vorermähnten Geschäfte betreibenden Personen einzusenden.

Die seit vorigem Jahre durch Sterbfall oder in anderer Weise eingetretenen Personal-Veränderungen müssen erwähnt werden. Die genaue Vollziehung dieses Paragraphen wird besonders anempfohlen.

Die Distrikts-Commissäre werden mir den Gesamtbestand ihrer Distrikte, nebst den bei den Gemeindeverwaltungen eingeholten Erkundigungen, zugehen lassen.

Die Stadtverwaltung von Luxemburg wird mir diese Nachweisungen in der für die übrigen Gemeindeverwaltungen vorgeschriebenen Form direct einsenden.

Luxemburg den 19. November 1881.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Bekanntmachung. — **Sitzungen des Bezirksgerichtes Luxemburg während des Gerichtsjahres 1881–1882.**

Die Sitzungen des Bezirksgerichtes Luxemburg, sowie dieselben gemäß einer unterm 6. August d. J. im Memorial veröffentlichten Bekanntmachung geordnet worden sind, sind in dem Sinne abgeändert, daß die Sitzungen für Zuchtpolizeisachen auf den Mittwoch und Donnerstag jeder Woche und die Sitzungen für Handelsachen auf den Freitag und Samstag einer jeden Woche anberaumt sind, daß ferner die Vorladungen für neue Prozesse in Handelsachen für die Samstagsitzung und in directen Zuchtpolizeisachen für die Mittwochsitzung erteilt werden.

Gegenwärtige Abänderung wird vom künftigen 1. December ab in Wirksamkeit treten.

Luxemburg den 25. November 1881.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

publiée au commencement de l'année prochaine, je prie les collèges des bourgmestre et échevins des villes et communes d'adresser au commissaire de district, avant la fin de l'année courante, la liste des personnes habitant leur commune et exerçant l'une des professions préindiquées.

Les changements survenus depuis l'année dernière dans le personnel, par décès ou autrement, doivent être mentionnés. Je recommande particulièrement la stricte exécution de ce paragraphe.

Les commissaires de district me feront parvenir l'état général pour leur district, en y joignant les renseignements fournis par les administrations communales.

L'administration urbaine de Luxembourg m'adressera directement les renseignements sous la même forme que celle prescrite aux administrations communales.

Luxembourg, le 19 novembre 1881.

Le Directeur général de la justice,
Paul Eyschen.

Avis. — **Service des audiences du tribunal d'arrondissement de Luxembourg pendant l'année judiciaire 1881 à 1882.**

Le service des audiences du tribunal d'arrondissement de Luxembourg, tel qu'il a été réglé suivant avis inséré au Memorial le 6 août dernier, est modifié en ce sens que les audiences correctionnelles sont fixées aux mercredi et jeudi de chaque semaine et les audiences commerciales aux vendredi et samedi, que les assignations pour affaires nouvelles seront données en matière commerciale pour l'audience de samedi et pour les actions correctionnelles directes pour l'audience de mercredi.

Les présentes modifications entreront en vigueur à partir du 1^{er} décembre 1881.

Luxembourg, le 25 novembre 1881.

Le Directeur général de la justice,
Paul Eyschen.

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 16. November c. sind die H. H. Koch und Burggraff, Doctoren der Medicin, der Chirurgie und der Geburtshilfe zu Luxemburg, der erstere zum Mitgliede und der zweite zum Ergänzungsmitgliede der Prüfungsjury für Pharmaceutik während 1881—1882 in Ersetzung der H. H. Brimmeyr und Fischer, welche das Mandat nicht angenommen, ernannt worden.

Luxemburg den 21. November 1881.

Für den General-Director der Finanzen:
Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Avis. — Jury d'examen.

Par arrêté royal grand-ducal du 16 novembre courant, MM. Koch et Bourggraff, docteurs en médecine, en chirurgie et en accouchement à Luxembourg, ont été nommés, le premier membre et le second membre suppléant du jury d'examen pour la pharmacie pendant 1881—1882 en remplacement de MM. Brimmeyr et Fischer, qui n'ont pas accepté le mandat.

Luxembourg, le 21 novembre 1881.

Pour le Directeur général des finances:
Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Bekanntmachung. — Versicherungswesen.

Hr. Joh. Peter Bauler zu Remerschen ist als Agent der Lebens-Versicherungs-Gesellschaft „Germania“ und der „Preussischen National-Feuer-Versicherungs Aktien-Gesellschaft zu Stettin“ bestätigt worden.

Luxemburg den 22. November 1881.

Für den General-Director der Finanzen:
Der Regierungsrath,
M. Müllendorff.

Avis. — Assurances.

M. Jean-Pierre Bauler à Remerschen est agréé comme agent de la compagnie d'assurances sur la vie dite « Germania » et de la compagnie d'assurances contre l'incendie dite « Preussische National à Stettin ».

Luxembourg, le 22 novembre 1881.

Pour le Directeur général des finances:
Le Conseiller de Gouvernement,
M. MULLENDORFF.

Bekanntmachung. — Versicherungswesen.

Hr. Phil. Mergen zu Wasserbillig ist als Agent der Feuer-Versicherungs-Aktien-Gesellschaft « Le Progrès National » und der Lebens-Versicherungs-Gesellschaft « La Confiance » bestätigt worden.

Luxemburg den 22. November 1881.

Für den General-Director der Finanzen:
Der Regierungsrath,
M. Müllendorff.

Avis. — Assurances.

M. Phil. Mergen, aubergiste à Wasserbillig, a été agréé comme agent de la compagnie d'assurances contre l'incendie dite « Le Progrès national » et de la compagnie d'assurances sur la vie dite « La Confiance ».

Luxembourg, le 22 novembre 1881.

Pour le Directeur général des finances:
Le Conseiller de Gouvernement,
M. MULLENDORFF.

Chemins de fer Guillaume-Luxembourg. — Recettes des lignes du Grand-Duché : 170 kilom.

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	RECETTES totales.
Du 1 ^{er} au 31 octobre { 1881	80,625 00	405,750 00	46,625 00	531,000 00
Du 1 ^{er} janvier au 31 septembre {	704,875 00	5,590,575 00	585,875 00	4,676,425 00
Du 1 ^{er} janvier au 31 octobre { 1881	785,500 00	5,994,125 00	452,500 00	5,207,425 00
id, id. { 1880	786,500 00	5,785,000 00	585,875 00	4,955,575 00
Différence en faveur de { 1881	1,000 00	211,125 00	46,625 00	251,750 00
		"	"	"

Produit kilométrique correspondant à { 1881 fr. 56,776 05.
1880 fr. 54,998 60.

